

Please check whether you have got the right question paper.

- N.B:
1. All questions are compulsory.
 2. All questions carry equal marks.
 3. Figures to the right indicate marks to a sub-question.

Q1 Translate into English any TWO of the following passages: 20

(۱) اول گوش. بله، گوش یعنی شنیدن. (برای توفیق باید اول گوش را انتخاب کرد. باید گوش داد و خوب شنید. در شنیدن نباید انتخاب کرد. هر چه گفته شد باید پذیرفت. و از این جا به عامل دوم می رسیم. عامل دوم یعنی اطاعت. هرچی که گفته شد، همان را باید برگزید و مطیع بود. مطیع که شدی دیگر به چشم احتیاجی نیست. از چشم می شود صرف نظر کرد. و حتی چشم بسته راه رفت. بله، چشم بسته بهتر می شود اطاعت کرد. خب، بسیار خب، امیدوارم که تو چنین باشی. امیدوارم که خوب، خیلی خوب از عهده امتحان بر بیایی.

ظنین بلند زنگی چند بار صحنه را فرامی گیرد.
چند لحظه دیگر شروع می شود.

(۲) بلندی به دست دارد وارد می شود. قیافه پیر و شانه های افتاده دارد. بدون علت لبخند می زند. خیلی مشفق به نظر می رسد و حق به جانب.

ناظم: خب، خب، خب. مثل اینکه نوبت شماس. بسیار خب، امیدوارم که خوب، خیلی خوب از عهده امتحان بر آئی. پیش ما و پیش دیگران، و پیش خودت حتی، رو سفید باشی. از قیافه شاد و صورت جوانت پیداس که موفقیت حتمی است. و این آرزوی تک تک ماهاست. قبول شدن و پذیرفته شدن همه. خوشبخت و سعادت مند بودن همه. ما از توفیق هر جوانی بی اندازه خوشحال می شویم، سر حال می آئیم و احساس می کنیم که تلاش ما بیهوده نبوده، زحمات ما به هدر نرفته، گوش شنوا و ذهن مطیعی با ما بوده است.

(۳) دیگر ساز نمی زند. سکوت. صدای زنگ دوباره به گوش می رسد. سه نفر شاگرد اول، هر سه شبیه هم و یک شکل وارد می شوند. ناظم و سه معلم تعظیم می کنند. معلم ها لبخند می زنند و شاگرد اول ها با اشاره سر تفقد می کنند و با طنازی جلو می روند. مدیر جوایز به شاگرد اول

جلویی یک تفنگ می دهد. شاگرد اول عقب گرد می کند و در انتهای صف قرار می گیرد. مدیر جوایز به شاگرد اول دومی یک تفنگ می دهد، شاگرد اول دومی در وسط صف قرار می گیرد. مدیر جوایز به شاگرد اول سومی یک تفنگ می دهد. شاگرد اول سوم در انتهای صف قرار می گیرد. شاگرد اول ها پشت به تماشا چیان و رو به محصل دارند. صدای زنگ بلند می شود. شاگرد اول ها آمده می شوند، صدای زنگ.

Q2 Translate into English any TWO of the following passages:

20

(۱) حسن علی خان دید صبرش تمام شده و دیگر طاقت ماندن ندارد، شاید اختیار از کفش رها شود. بایک اهتمام فوق العاده بر خود مستولی شده، جبه را کشوده گفت هما جان امید دارم در مورد این جوان اشتباه نه کرده باشی تا بزودی انشاء الله و سائل عروسی را فراهم کنیم. آخریم آرزویی من سعادت تو است. امروز می روم که راجع باو تحقیقات کنم {ون نمی توانم ازین تکلیف صرف نظر کنم ولی چنانکه گفتم و باز تکرار می کنم، درین امر مهم من و مادرت اظهار عقیده میکنیم باقی بسته برائی خود تو است ما تو را عاقل می دانیم. طلعت خانم گفت خیر آقا هرچه شما بگوئید آن صحیح است.

(۲) حکایت ساده چند نفر آدم خوب است که دچار مشکلات روحی شده اند از همان موضوعاتی است که همیشه فکر ترا مشغول دارد. یقین دارم خیلی مطبوع تو واقع خواهد شد. پس از آنکه خواندی ساعتی دراز می نشینیم و باهم قضایا را حل می کنیم. اگر قضایائی دنیا قابل حل باشد. بخصوص برائی نظر دقیق تو که نکات را بهزاران صورت می بینی. همان کتاب را برداشته ورق زد گفت من می دانم اصرار زیادیکه در فهمیدن مطالب می کنم شمارا خسته می کند و ازین بابت خجلم، اما تقصیر با خود شما است که مرا این طور تربیت کرده اید، همیشه بمن می گفتید نه فهمیده نگذرم، حالا اگر من کند ذهن باشم چه باید کرد ولی دلم می خواهد مرا جدلی و لجوج تصور نه کنید.

(۳) طلعت خانم جواب داد زغال تمام شده همین بود که در بخاری است. اما شما چرا درین سرما لباس نه پوشیده اید، حسن علی خان کتاب را که در دست داشت روئی میز گذارده شش تومان

Q.P. Code :23958

اسکناس را از جیب در آورده پنج تومان به طلعت خانم داد. گفت ماهیانه این ماه دو روز دیر شده است. اما همین چند روزه خواهم داد، عجالتاً حبیب را بفرستید. زغال بخرد که ممکن است سرما خوردگی هما منجر به ناخوشی شود. هما با نگاه از این محبت اظهار امتنان کرد. گفت شما هم رنگ تان پریده راستی چرا بی پالتوی بیرون آمده اید؟ حسن علی خان گفت من سردم نیست. ضمناً کتابی را که روی میز گذاشته بود برداشته گفت این کتاب "یک طلاق" پول بورژه نویسنده معروف فرانسوی است.

Q3 Attempt any TWO of the following: 20

- a) Modern Persian Prose literature with special reference to novel 'Homa' by Mohammed Hejazi.
- b) Biographical sketch of Gulam Husain Sayedi Gauhar Murad.
- c) Literary contributions of Gauhar Murad to Persian literature.

Q4 Attempt any TWO of the following: 20

- a) Story writing: a popular form of Persian Prose.
- b) Origin and development of Drama writing in Persian.
- c) Importance of Novel writing in Modern Persian literature.

Q5 Write short notes on any TWO of the following: 20

- a) Reproduce 'Homa'.
- b) Summarize Persian drama 'Dikteh'.
- c) Life and times of Mohammed Hejazi.
- d) Writing style of Mohammed Hejazi.